



**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of September 2001

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de septembre 2001

Copyright © United Nations 2001  
All rights reserved  
Printed by the United Nations Reproduction Section, New York

Copyright © Nations Unies 2001  
Tous droits réservés  
Imprimé par la Section de la reproduction des Nations Unies, New York



**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of September 2001

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de septembre 2001







**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of September 2001

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de septembre 2001

Copyright © United Nations 2001  
All rights reserved  
Printed by the United Nations Reproduction Section, New York

Copyright © Nations Unies 2001  
Tous droits réservés  
Imprimé par la Section de la reproduction des Nations Unies, New York

## TABLE OF CONTENTS

Note by the Secretariat . . . . .	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of September 2001: Nos. 37737 to 37752 . . . . .	7
Part II. Original treaties and international agreements filed and recorded during the month of September 2001: No. 1240 . . . . .	9
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat . . . . .	10
Annex C. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations . . . . .	19
Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat . . . . .	20
Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat . . . . .	22
Alphabetical Index . . . . .	25

## TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat . . . . .	29
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de septembre 2001: Nos 37737 à 37752 . . . . .	31
Partie II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire pendant le mois de septembre 2001: No 1240 . . . . .	34
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat . . . . .	35
Annexe C. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations . . . . .	44
Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat . . . . .	45
Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat . . . . .	47
Index alphabétique . . . . .	49





## Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii) whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an

authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

### Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the *United Nations Treaty Series* (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish *in extenso* certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution A/RES/52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish *in extenso* are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <http://www.un.org/Depts/Treaty>.



## Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of September 2001: Nos. 37737 to 37752

### No. 37737. **China (for Hong Kong Special Administrative Region) and Bangladesh**

Agreement between the Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China and the Government of the People's Republic of Bangladesh concerning air services (with annex). Hong Kong, 24 October 2000

Entry into force: 24 October 2000 by signature, in accordance with article 20

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: China, 14 September 2001

### No. 37738. **Spain and Costa Rica**

Supplementary Cooperation Agreement between the Kingdom of Spain and the Republic of Costa Rica on cooperation for the prevention of the consumption and control of the illicit traffic of narcotic drugs and psychotropic substances. San José, 24 November 1999

Entry into force: 31 August 2001, in accordance with article 7

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 14 September 2001

### No. 37739. **Argentina and Colombia**

Agreement on judicial assistance in criminal matters between the Argentine Republic and the Republic of Colombia. Buenos Aires, 3 April 1997

Entry into force: 1 February 2001, in accordance with article 27

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 1 September 2001

### No. 37740. **Argentina and Russian Federation**

Convention for the promotion and reciprocal protection of investments between the Government of the Argentine Republic and the Government of the Federation of Russia (with protocol). Moscow, 25 June 1998

Entry into force: 20 November 2000 by notification, in accordance with article 14

Authentic texts: Russian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 1 September 2001

See article 11 (4) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

### No. 37741. **Argentina and United States of America**

Extradition Treaty between the Argentine Republic and the United States of America. Buenos Aires, 10 June 1997

Entry into force: 15 June 2000 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 23

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 1 September 2001

### No. 37742. **Kyrgyzstan, Ismaili Imamat, Kazakhstan and Tajikistan**

Treaty between the Republic of Tajikistan, the Kyrgyz Republic, the Republic of Kazakhstan and the Ismaili Imamat for the establishment of the University of Central Asia (with annex). Dushambe, 28 August 2000, Bishkek, 30 August 2000 and Astana, 31 August 2000

Entry into force: 9 February 2001, in accordance with article 12

Participant	Ratification
Kyrgyzstan	14 Jan 2001
Tajikistan	9 Feb 2001

Authentic texts: English, Kazakh, Kyrgyz, Russian and Tajik

Registration with the Secretariat of the United Nations: Kyrgyzstan, 1 September 2001

### No. 37743. **Romania and Ukraine**

Treaty on the relations of good neighbourliness and cooperation between Romania and Ukraine (with exchange of letters). Constanta, 2 June 1997

Entry into force: 22 October 1997 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 28

Authentic texts: Romanian and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Romania, 18 September 2001

See the exchange of letters for provisions relating to the jurisdiction of the International Court of Justice

### No. 37744. **Belgium and Luxembourg**

Convention between the Kingdom of Belgium and the Grand Duchy of Luxembourg on social security for frontier workers (with final protocol and administrative arrangement). Arlon, 24 March 1994

Entry into force: 1 June 1995, in accordance with article 17

Authentic texts: Dutch and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 5 September 2001

No. 37745. **Mexico and Netherlands**

Agreement on promotion, encouragement and reciprocal protection of investments between the United Mexican States and the Kingdom of the Netherlands (with protocol and schedule). Mexico City, 13 May 1998

Entry into force: 1 October 1999, in accordance with article 13

Authentic texts: Dutch, English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 21 September 2001

See article 11 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 37746. **Mexico and South Africa**

General Agreement of cooperation between the Government of the United Mexican States and the Government of the Republic of South Africa. New York, 23 September 1998

Entry into force: 7 November 2000 by notification, in accordance with article 14

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 21 September 2001

No. 37747. **Mexico and Sweden**

Agreement between the Government of the United Mexican States and the Government of the Kingdom of Sweden concerning the promotion and reciprocal protection of investments (with protocol). Stockholm, 3 October 2000

Entry into force: 1 July 2001 by notification, in accordance with article 21

Authentic texts: English, Spanish and Swedish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 21 September 2001

See article 19 (4) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 37748. **Mexico and Austria**

Agreement between the United Mexican States and the Republic of Austria on the promotion and protection of investments (with protocol). Vienna, 29 June 1998

Entry into force: 26 March 2001 by notification, in accordance with article 29

Authentic texts: English, German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 21 September 2001

See article 22 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 37749. **Mexico and Italy**

Agreement on scientific and technological cooperation between the Government of the United Mexican States and the Government of the Italian Republic (with annex). Mexico City, 19 September 1997

Entry into force: 10 July 2000 by notification, in accordance with article XIII

Authentic texts: Italian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 21 September 2001

No. 37750. **Mexico and Canada**

Agreement between the Government of the United Mexican States and the Government of Canada concerning the provision of satellite services. Mexico City, 9 April 1999

Entry into force: 21 November 2000 by notification, in accordance with article X

Authentic texts: English, French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 28 September 2001

No. 37751. **Lao People's Democratic Republic and Germany**

\* Agreement between the Government of the Lao People's Democratic Republic and the Government of the Federal Republic of Germany concerning financial cooperation in 2000. Vientiane, 29 December 2000

Entry into force: 29 December 2000 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Lao People's Democratic Republic, 28 September 2001

No. 37752. **Finland and United States of America**

Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the United States of America for promotion of air safety. Helsinki, 2 November 2000

Entry into force: 8 July 2001, in accordance with article V

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 25 September 2001

## **Part II. Original treaties and international agreements filed and recorded during the month of September 2001: No. 1240**

No. 1240. **United Nations and Organisation for the Prohibition of Chemical Weapons**

Agreement concerning the relationship between the United Nations and the Organisation for the Prohibition of Chemical Weapons. New York, 17 October 2000

Entry into force: provisionally on 17 October 2000 by signature and definitively on 26 September 2001 by notification, in accordance with article XVI

Authentic text: English

Filing and recording with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 September 2001

## **Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat**

**No. 521. Multilateral**

Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. New York, 21 November 1947

Annex XVI - International Fund for Agricultural Development (IFAD) - to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Rome, 16 December 1977

**Application**

**Argentina**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 27 September 2001

Date of effect: 27 September 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 September 2001

**No. 2997. Multilateral**

Statute of The Hague Conference on Private International Law (revised text). The Hague, 9 and 31 October 1951

**Statement of acceptance**

**Bosnia and Herzegovina**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 7 June 2001

Date of effect: 7 June 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 6 September 2001

**No. 4789. Multilateral**

Agreement concerning the Adoption of Uniform Technical Prescriptions for Wheeled Vehicles, Equipment and Parts which can be fitted and/or be used on Wheeled Vehicles and the Conditions for Reciprocal Recognition of Approvals Granted on the Basis of These Prescriptions. Geneva, 20 March 1958

\* Amendments to Regulation No. 1. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicle headlamps emitting an asymmetrical passing beam and/or a driving beam and equipped with filament lamps of category R2 and/or HS1. 8 September 2001

Entry into force: 8 September 2001

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 September 2001

\* Amendments to Regulation No. 8. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicle headlamps emitting an asymmetrical passing beam or a driving beam or both and equipped with halogen filament lamps (H1, H2, H3, HB3, HB4, H7, H8, H9, HIR1, HIR2 and/or H11). 8 September 2001

Entry into force: 8 September 2001

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 September 2001

\* Amendments to Regulation No. 14. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to safety-belt anchorages. 8 September 2001

Entry into force: 8 September 2001

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 September 2001

\* Amendments to Regulation No. 16. Uniform provisions concerning the approval of: I. Safety-belts and restraint systems for occupants of power-driven vehicles II. Vehicles equipped with safety-belts. 8 September 2001

Entry into force: 8 September 2001

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 September 2001

\* Amendments to Regulation No. 20. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicle headlamps emitting an asymmetrical passing beam or a driving beam or both and equipped with halogen filament lamps (H4 lamps). 9 September 2001

Entry into force: 9 September 2001

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 September 2001

\* Amendments to Regulation No. 37. Uniform provisions concerning the approval of filament lamps for use in approved lamp units of power-driven vehicles and of their trailers. 9 September 2001

Entry into force: 9 September 2001

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 September 2001

\* Amendments to Regulation No. 43. Uniform provisions concerning the approval of safety glazing and glazing materials. 9 September 2001

Entry into force: 9 September 2001

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 September 2001

\* Amendments to Regulation No. 53. Uniform provisions concerning the approval of L3 category vehicles (motor cycles) with regard to the installation of lighting and light-signalling devices. 9 September 2001

Entry into force: 9 September 2001

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 September 2001

\* Amendments to Regulation No. 55. Uniform provisions concerning the approval of mechanical coupling components of combinations of vehicles. 16 September 2001

Entry into force: 16 September 2001

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 September 2001

\* Amendments to Regulation No. 56. Uniform provisions concerning the approval of headlamps for mopeds and vehicles treated as such. 12 September 2001

Entry into force: 12 September 2001

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 September 2001

\* Amendments to Regulation No. 57. Uniform provisions concerning the approval of headlamps for motor cycles and vehicles treated as such. 12 September 2001

Entry into force: 12 September 2001

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 September 2001

\* Amendments to Regulation No. 70. Uniform provisions concerning the approval of rear marking plates for heavy and long vehicles. 12 September 2001

Entry into force: 12 September 2001

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 September 2001

\* Amendments to Regulation No. 72. Uniform provisions concerning the approval of motor cycle headlamps emitting an asymmetrical passing beam and a driving beam and equipped with halogen lamps (HS1 lamps). 12 September 2001

Entry into force: 12 September 2001

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 September 2001

\* Amendments to Regulation No. 74. Uniform provisions concerning the approval of mopeds with regard to the installation of lighting and light-signalling devices. 12 September 2001

Entry into force: 12 September 2001

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 September 2001

\* Amendments to Regulation No. 76. Uniform provisions concerning the approval of headlamps for mopeds emitting a driving beam and a passing beam. 12 September 2001

Entry into force: 12 September 2001

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 September 2001

\* Amendments to Regulation No. 82. Uniform provisions concerning the approval of moped headlamps equipped with filament halogen lamps (HS2). 12 September 2001

Entry into force: 12 September 2001

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 September 2001

\* Amendments to Regulation No. 83. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the emission of pollutants according to engine fuel requirements. 12 September 2001

Entry into force: 12 September 2001

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 September 2001

\* Amendments to Regulation No. 96. Uniform provisions concerning the approval of compression ignition (C.I.) engines to be installed in agricultural and forestry tractors with regard to the emissions of pollutants by the engine. 16 September 2001

Entry into force: 16 September 2001

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 September 2001

\* Amendments to Regulation No. 97. Uniform provisions concerning the approval of vehicle alarm systems (VAS) and of motor vehicles with regard to their alarm systems (AS). 12 September 2001

Entry into force: 12 September 2001

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 September 2001

\* Amendments to Regulation No. 101. Uniform provisions concerning the approval of passenger cars equipped with an internal combustion engine with regard to the measurement of the emis-



sion of carbon dioxide and fuel consumption and of categories M1 and N1 vehicles equipped with an electric power train with regard to the measurement of electric energy consumption and range. 12 September 2001

Entry into force: 12 September 2001  
Authentic texts: English and French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 September 2001

\* Regulation No. 112. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicle headlamps emitting an asymmetrical passing beam or a driving beam or both and equipped with filament lamps. Geneva, 21 September 2001

Entry into force: 21 September 2001, in accordance with article 1 (2, 4)  
Authentic texts: English and French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 September 2001

\* Regulation No. 113. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicle headlamps emitting a symmetrical passing beam or a driving beam or both and equipped with filament lamps. Geneva, 21 September 2001

Entry into force: 21 September 2001, in accordance with article 1 (2, 4)  
Authentic texts: English and French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 September 2001

**No. 7625. Multilateral**

Convention abolishing the requirement of legalisation for foreign public documents. The Hague, 5 October 1961

**Accession**

**Estonia**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 11 December 2000  
Date of effect: 30 September 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 26 September 2001

**No. 9464. Multilateral**

International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination. New York, 7 March 1966

**Accession**

**Kenya**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 13 September 2001  
Date of effect: 13 October 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 September 2001

**Declaration under article 14 (1)**

**Azerbaijan**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 27 September 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 September 2001

**No. 10823. Multilateral**

Convention on the non-applicability of statutory limitations to war crimes and crimes against humanity. New York, 26 November 1968

**Accession**

**Uruguay**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 21 September 2001  
Date of effect: 20 December 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 September 2001

**No. 12140. Multilateral**

Convention on the taking of evidence abroad in civil or commercial matters. The Hague, 18 March 1970

**Accession (with declarations and reservation)**

**Belarus**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 7 August 2001  
Date of effect: 6 October 2001. (The accession will have effect only as regards the relations between Belarus and such Contracting States that will have declared their acceptance of the accession.)  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 17 September 2001

**Acceptance of accession of Bulgaria**

**Argentina**

Notification deposited with the Government of the Netherlands: 23 July 2001  
Date of effect: 21 September 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 17 September 2001

**Acceptance of accession of Lithuania**

**Argentina**

Notification deposited with the Government of the Netherlands: 23 July 2001  
Date of effect: 21 September 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 17 September 2001

**Acceptance of accession of Lithuania**

**Australia**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 13 July 2001

Date of effect: 11 September 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 17 September 2001

#### **Acceptance of accession of Lithuania**

##### **Germany**

Notification deposited with the Government of the Netherlands: 13 July 2001  
Date of effect: 11 September 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 17 September 2001

#### **Acceptance of accession of the Russian Federation**

##### **Luxembourg**

Notification deposited with the Government of the Netherlands: 21 August 2001  
Date of effect: 20 October 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 17 September 2001

#### **Acceptance of accession of Slovenia**

##### **Argentina**

Notification deposited with the Government of the Netherlands: 23 July 2001  
Date of effect: 21 September 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 17 September 2001

#### **Acceptance of accession of Slovenia**

##### **Australia**

Notification deposited with the Government of the Netherlands: 13 July 2001  
Date of effect: 11 September 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 17 September 2001

#### **Acceptance of accession of Slovenia**

##### **Germany**

Notification deposited with the Government of the Netherlands: 13 July 2001  
Date of effect: 11 September 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 17 September 2001

#### **Acceptance of accession of Sri Lanka**

##### **Australia**

Notification deposited with the Government of the Netherlands: 13 July 2001  
Date of effect: 11 September 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 17 September 2001

#### **Acceptance of accession of Sri Lanka**

##### **Argentina**

Notification deposited with the Government of the Netherlands: 23 July 2001  
Date of effect: 21 September 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 17 September 2001

#### **Acceptance of accession of Sri Lanka**

##### **Germany**

Notification deposited with the Government of the Netherlands: 13 July 2001  
Date of effect: 11 September 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 17 September 2001

#### **Acceptance of accession of Ukraine**

##### **Slovenia**

Notification deposited with the Government of the Netherlands: 5 July 2001  
Date of effect: 3 September 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 17 September 2001

#### **Acceptance of accession of Ukraine**

##### **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of: Anguilla, Cayman Islands, Falkland Islands, Gibraltar, Guernsey, Isle of Man, Jersey and Sovereign Base Areas of Cyprus)**

Notification deposited with the Government of the Netherlands: 20 August 2001  
Date of effect: 19 October 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 17 September 2001

#### **No. 13329. United States of America and Argentina**

Treaty on extradition between the United States of America and the Republic of Argentina. Washington, 21 January 1972

#### **Termination in accordance with:**

No. 37741. Extradition Treaty between the Argentine Republic and the United States of America. Buenos Aires, 10 June 1997

Entry into force: 15 June 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 1 September 2001

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 1 September 2001

#### **No. 14151. Multilateral**

Protocol amending the Single Convention on Narcotic Drugs, 1961. Geneva, 25 March 1972

#### **Accession**

##### **Belarus**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 13 September 2001  
Date of effect: 13 October 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 September 2001

**Accession****Ukraine**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 September 2001  
 Date of effect: 27 October 2001  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 September 2001

No. 14152. **Multilateral**

Single Convention on Narcotic Drugs, 1961, as amended by the Protocol amending the Single Convention on Narcotic Drugs, 1961. New York, 8 August 1975

**Participation in the Convention by virtue of accession to the Protocol of 25 March 1972****Belarus**

Date: 13 September 2001  
 Date of effect: 13 October 2001  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 September 2001

**Participation in the Convention by virtue of accession to the Protocol of 25 March 1972****Ukraine**

Date: 27 September 2001  
 Date of effect: 27 October 2001  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 September 2001

No. 14449. **Multilateral**

Customs Convention on Containers, 1972. Geneva, 2 December 1972

**Accession****Yugoslavia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 September 2001  
 Date of effect: 6 March 2002  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 September 2001

No. 14458. **Multilateral**

Convention on the Reduction of Statelessness. New York, 30 August 1961

**Accession****Uruguay**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 21 September 2001  
 Date of effect: 20 December 2001  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 September 2001

No. 14583. **Multilateral**

Convention on wetlands of international importance especially as waterfowl habitat. Ramsar, Iran, 2 February 1971

**Ratification of the above-mentioned Convention, as amended in 1982 and 1987****Mauritius**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 30 May 2001  
 Date of effect: 30 September 2001  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 10 September 2001

No. 14668. **Multilateral**

International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

Optional Protocol to the International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

**Ratification****Yugoslavia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 September 2001  
 Date of effect: 6 December 2001  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 September 2001

Second Optional Protocol to the International Covenant on Civil and Political Rights, aiming at the abolition of the death penalty. New York, 15 December 1989

**Accession****Yugoslavia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 September 2001  
 Date of effect: 6 December 2001  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 September 2001

No. 15511. **Multilateral**

Convention for the protection of the world cultural and natural heritage. Paris, 16 November 1972

**Acceptance****Samoa**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 28 August 2001  
 Date of effect: 28 November 2001  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 24 September 2001

No. 20326. **Federal Republic of Germany and Argentina**

Convention between the Federal Republic of Germany and the Argentine Republic for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and property. Buenos Aires, 13 July 1978

Protocol to the Convention of 13 July 1978 between the Argentine Republic and the Federal Republic of Germany for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and property. Buenos Aires, 16 September 1996

Entry into force: 30 June 2001, in accordance with article 3  
Authentic texts: German and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 14 September 2001

No. 20378. **Multilateral**

Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 18 December 1979

**Objection to the reservation made by Saudi Arabia upon ratification**

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 6 September 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 September 2001

**Objection to the reservations made by Saudi Arabia upon ratification**

**Netherlands**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 18 September 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 September 2001

**Objection to the reservations made by the Democratic People's Republic of Korea upon accession**

**Netherlands**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 18 September 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 September 2001

Optional Protocol to the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 6 October 1999

**Ratification**

**Costa Rica**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 September 2001  
Date of effect: 20 December 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 September 2001

No. 22495. **Multilateral**

Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects (with Protocols I, II and III). Geneva, 10 October 1980

**Accession**

**Bolivia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 21 September 2001  
Date of effect: 21 March 2002  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 September 2001

Additional Protocol to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects (Protocol IV, entitled Protocol on Blinding Laser Weapons). Vienna, 13 October 1995

**Consent to be bound**

**Bolivia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 21 September 2001  
Date of effect: 21 March 2002  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 September 2001

Protocol on Prohibitions or Restrictions on the Use of Mines, Booby-Traps and Other Devices as amended on 3 May 1996 (Protocol II as amended on 3 May 1996) annexed to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects. Geneva, 3 May 1996

**Consent to be bound**

**Bolivia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 21 September 2001  
Date of effect: 21 March 2002  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 September 2001

No. 22514. **Multilateral**

Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction. The Hague, 25 October 1980

**Acceptance of accession by El Salvador**

**Argentina**

Notification deposited with the Government of the Netherlands: 23 July 2001  
Date of effect: 1 October 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 17 September 2001

**Acceptance of accession by El Salvador**

**Costa Rica**

Notification deposited with the Government of the Netherlands:  
31 July 2001  
Date of effect: 1 October 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 17 September 2001

**Acceptance of accession of El Salvador**

**Czech Republic**

Notification deposited with the Government of the Netherlands:  
9 August 2001  
Date of effect: 1 November 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 17 September 2001

**Acceptance of accession of El Salvador**

**Uruguay**

Notification deposited with the Government of the Netherlands:  
23 July 2001  
Date of effect: 1 October 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 17 September 2001

**Acceptance of accession by Estonia**

**Argentina**

Notification deposited with the Government of the Netherlands:  
23 July 2001  
Date of effect: 1 October 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 17 September 2001

**Acceptance of accession of Estonia**

**Costa Rica**

Notification effected with the Government of the Netherlands:  
31 July 2001  
Date of effect: 1 October 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 17 September 2001

**Acceptance of accession of Estonia**

**Czech Republic**

Notification deposited with the Government of the Netherlands:  
16 August 2001  
Date of effect: 1 November 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 17 September 2001

**Acceptance of accession of Nicaragua**

**Argentina**

Notification deposited with the Government of the Netherlands:  
23 July 2001  
Date of effect: 1 October 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 17 September 2001

**Acceptance of accession of Nicaragua**

**Costa Rica**

Notification deposited with the Government of the Netherlands:  
31 July 2001

Date of effect: 1 October 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 17 September 2001

**Acceptance of accession of Nicaragua**

**Uruguay**

Notification deposited with the Government of the Netherlands:  
23 July 2001  
Date of effect: 1 October 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 17 September 2001

**Acceptance of accession of Peru**

**Argentina**

Notification deposited with the Government of the Netherlands:  
23 July 2001  
Date of effect: 1 October 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 17 September 2001

**Acceptance of accession of Peru**

**Luxembourg**

Notification deposited with the Government of the Netherlands:  
30 July 2001  
Date of effect: 1 August 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 17 September 2001

**Acceptance of accession of Trinidad and Tobago**

**Argentina**

Notification deposited with the Government of the Netherlands:  
23 July 2001  
Date of effect: 1 October 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 17 September 2001

No. 26369. **Multilateral**

Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer.  
Montreal, 16 September 1987

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. London, 29 June 1990

**Ratification**

**Nigeria**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 September 2001  
Date of effect: 26 December 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 September 2001

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Copenhagen, 25 November 1992

**Ratification**

**Maldives**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 September 2001

Date of effect: 26 December 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 September 2001

#### **Ratification**

##### **Nigeria**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 September 2001  
Date of effect: 26 December 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 September 2001

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer adopted by the Ninth Meeting of the Parties. Montreal, 17 September 1997

#### **Ratification**

##### **Maldives**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 September 2001  
Date of effect: 26 December 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 September 2001

#### **Ratification**

##### **Nigeria**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 September 2001  
Date of effect: 26 December 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 September 2001

#### **No. 31364. Multilateral**

Agreement relating to the implementation of Part XI of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982. New York, 28 July 1994

#### **Accession**

##### **Costa Rica**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 September 2001  
Date of effect: 20 October 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 September 2001

#### **No. 32592. Multilateral**

Regional Convention on fisheries cooperation among African States bordering the Atlantic Ocean. Dakar, 5 July 1991

#### **Ratification**

##### **Cape Verde**

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 8 August 2001

Date of effect: 7 September 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 26 September 2001

#### **No. 32888. Multilateral**

Agreement for the establishment of the Indian Ocean Tuna Commission. Rome, 25 November 1993

#### **Acceptance**

##### **Comoros**

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 14 August 2001  
Date of effect: 14 August 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 26 September 2001

#### **No. 33480. Multilateral**

United Nations Convention to Combat Desertification in those Countries Experiencing Serious Drought and/or Desertification, Particularly in Africa. Paris, 17 October 1994

#### **Entry into force of Annex V to the above Convention**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 6 September 2001  
Date of effect: 6 September 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 September 2001

#### **No. 35597. Multilateral**

Convention on the Prohibition of the Use, Stockpiling, Production and Transfer of Anti-Personnel Mines and on their Destruction. Oslo, 18 September 1997

#### **Ratification (with declaration)**

##### **Chile**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 September 2001  
Date of effect: 1 March 2002  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 September 2001

#### **Accession**

##### **Nigeria**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 September 2001  
Date of effect: 1 March 2002  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 September 2001

No. 37517. **Multilateral**

International Convention for the Suppression of Terrorist Bombings.  
New York, 15 December 1997

**Ratification**

**Sweden**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 September 2001

Date of effect: 6 October 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 September 2001

**Ratification (with declaration)**

**Monaco**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 September 2001

Date of effect: 6 October 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 September 2001

**Ratification**

**Costa Rica**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 September 2001

Date of effect: 20 October 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 September 2001

## **Annex C. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations**

**No. 171. Multilateral**

Convention and Statute on Freedom of Transit. Barcelona, 20 April 1921

**Succession**

**Saint Vincent and the Grenadines**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 5 September 2001  
Date of effect: 27 October 1979  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 September 2001

**No. 172. Multilateral**

Convention and Statute on the Regime of Navigable Waterways of International Concern. Barcelona, 20 April 1921

**Succession**

**Saint Vincent and the Grenadines**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 5 September 2001  
Date of effect: 27 October 1979  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 September 2001

**No. 173. Multilateral**

Additional Protocol to the Convention on the Regime of Navigable Waterways of International Concern. Barcelona, 20 April 1921

**Succession**

**Saint Vincent and the Grenadines**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 5 September 2001

Date of effect: 27 October 1979

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 September 2001

**No. 174. Multilateral**

Declaration recognising the Right to a Flag of States having no Sea-coast. Barcelona, 20 April 1921

**Succession**

**Saint Vincent and the Grenadines**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 5 September 2001  
Date of effect: 27 October 1979  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 September 2001

**No. 1379. Multilateral**

Convention and Statute on the International Régime of Maritime Ports. Geneva, 9 December 1923

**Succession**

**Saint Vincent and the Grenadines**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 5 September 2001  
Date of effect: 27 October 1979  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 September 2001



# Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

## Part I

### No. 37726. **International Labour Organisation and Ethiopia**

Agreement between the Government of the Federal Democratic Republic of Ethiopia and the International Labour Organization concerning the office of the Organization in Addis Ababa. Addis Ababa, 8 September 1997

Entry into force: provisionally on 8 September 1997 and definitively on 4 June 2001, in accordance with article 10

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 21 August 2001

See article 9 (3) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

[The entry into force paragraph has been modified.]

## Annex A

### No. 3515. **Multilateral**

General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe. Paris, 2 September 1949

Third Protocol to the General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe of 2 September 1949. Strasbourg, 6 March 1959

#### **Accession (with reservation)**

##### **Estonia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 17 December 1998

Date of effect: 17 December 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 22 January 1999

[The declaration previously attached to the formality should be deleted.]

### No. 7625. **Multilateral**

Convention abolishing the requirement of legalisation for foreign public documents. The Hague, 5 October 1961

#### **Accession**

##### **Estonia**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 11 December 2000

Date of effect: 1 August 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 23 March 2001

[Cancel this entry. The date of effect and the date of registration have been modified. The entry is now registered on 26 September 2001 on page 12.]

### No. 17827. **Multilateral**

European Agreement on the transmission of applications for legal aid. Strasbourg, 27 January 1977

#### **Ratification (with reservation)**

##### **Estonia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 16 December 1998

Date of effect: 17 January 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 22 January 1999

[The declaration previously attached to the formality should be deleted.]

### No. 31874. **Multilateral**

Marrakesh Agreement establishing the World Trade Organization. Marrakesh, 15 April 1994

Protocol for the accession of Mongolia to the Marrakesh Agreement establishing the World Trade Organization (with annex and procès-verbal of rectification of 28 November 1996). Geneva, 18 July 1996

Entry into force: 29 January 1997, in accordance with part III

#### **Participant**

Mongolia

#### **Acceptance**

30 Dec 1996 A

Authentic texts: English, French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 23 March 1999

[The attachment should read: with annex and procès-verbal of rectification of 28 November 1996. Mongolia should be added as participant.]

Procès-verbal of rectification of the Protocol for the accession of Mongolia to the Marrakesh Agreement establishing the World Trade Organization. Geneva, 28 November 1996

Entry into force: 28 November 1996

Authentic texts: English, French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: World  
Trade Organization, 3 March 1999

[Cancel this entry. The Procès-Verbal of rectification should be  
attached to the Protocol of 18 July 1996.]

# Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

## Annex A

### No. 4789. **Multilateral**

Agreement concerning the Adoption of Uniform Technical Prescriptions for Wheeled Vehicles, Equipment and Parts which can be fitted and/or be used on Wheeled Vehicles and the Conditions for Reciprocal Recognition of Approvals Granted on the Basis of These Prescriptions. Geneva, 20 March 1958

Regulation No. 104. Uniform provisions concerning the approval of retro-reflective markings for heavy and long vehicles and their trailers. 15 January 1998

#### **Application of regulation**

##### **European Community**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 August 2001  
Date of effect: 28 October 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 August 2001

Regulation No. 105. Uniform provisions concerning the approval of vehicles intended for the carriage of dangerous goods with regard to their specific constructional features. 7 May 1998

#### **Application of regulation**

##### **European Community**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 August 2001  
Date of effect: 28 October 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 August 2001

Regulation No. 106. Uniform provisions concerning the approval of pneumatic tyres for agricultural vehicles and their trailers. 7 May 1998

#### **Application of regulation**

##### **European Community**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 August 2001  
Date of effect: 28 October 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 August 2001

Regulation No. 108. Uniform provisions concerning the approval for the production of retreaded pneumatic tyres for motor vehicles and their trailers. Geneva, 23 June 1998

#### **Application of regulation**

##### **European Community**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 August 2001  
Date of effect: 28 October 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 August 2001

Regulation No. 109. Uniform provisions concerning the approval for the production of retreaded pneumatic tyres for commercial vehicles and their trailers. Geneva, 23 June 1998

#### **Application of regulation**

##### **European Community**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 August 2001  
Date of effect: 28 October 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 August 2001

### No. 14668. **Multilateral**

International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

#### **Notification under article 4 (3)**

##### **Sudan**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 17 August 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 August 2001

### No. 17935. **Multilateral**

European Agreement supplementing the Convention on road signs and signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968. Geneva, 1 May 1971

#### **Accession**

##### **Georgia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 15 May 2001  
Date of effect: 15 May 2002  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 May 2001

No. 20378. **Multilateral**

Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 18 December 1979

**Objection to the reservations made by Saudi Arabia upon ratification**

**Austria**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 21 August 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 August 2001

**Objection to the reservations made by the Democratic People's Republic of Korea upon accession**

**Austria**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 21 August 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 August 2001

No. 23345. **Multilateral**

Protocol on Road Markings, additional to the European Agreement supplementing the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968. Geneva, 1 March 1973

**Accession**

**Georgia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 15 May 2001

Date of effect: 15 May 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 May 2001

No. 31874. **Multilateral**

Marrakesh Agreement establishing the World Trade Organization. Marrakesh, 15 April 1994

Protocol for the accession of the Republic of Bulgaria to the Marrakesh Agreement establishing the World Trade Organization. Geneva, 2 October 1996

**Acceptance**

**Bulgaria**

Deposit of instrument with the Director-General of the World Trade Organization: 1 November 1996

Date of effect: 1 December 1996

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 23 March 1999

Protocol for the accession of the Republic of Panama to the Marrakesh Agreement establishing the World Trade Organization. Geneva, 2 October 1996

**Acceptance**

**Panama**

Deposit of instrument with the Director-General of the World Trade Organization: 7 August 1997

Date of effect: 6 September 1997

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 23 March 1999

Protocol for the accession of Mongolia to the Marrakesh Agreement establishing the World Trade Organization. Geneva, 18 July 1996

**Acceptance**

**Mongolia**

Deposit of instrument with the Director-General of the World Trade Organization: 30 December 1996

Date of effect: 29 January 1997

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 23 March 1999



# Alphabetical Index

## A

---

<b>Africa</b>	
A-32592 .....	17
A-33480 .....	17
<b>Argentina</b>	
I-37739 .....	7
I-37740 .....	7
I-37741 .....	7
A-12140 .....	12, 13
A-20326 .....	15
A-22514 .....	15, 16
A-521 .....	10
<b>Arms</b>	
A-22495 .....	15
<b>Asia</b>	
I-37742 .....	7
<b>Australia</b>	
A-12140 .....	13
<b>Austria</b>	
I-37748 .....	8
A-20378 .....	23
<b>Aviation</b>	
I-37737 .....	7
I-37752 .....	8
<b>Azerbaijan</b>	
A-9464 .....	12

## B

---

<b>Bangladesh</b>	
I-37737 .....	7
<b>Belarus</b>	
A-12140 .....	12
A-14151 .....	13
A-14152 .....	14
<b>Belgium</b>	
I-37744 .....	7
<b>Bolivia</b>	
A-22495 .....	15
<b>Bosnia and Herzegovina</b>	
A-2997 .....	10
<b>Bulgaria</b>	
A-31874 .....	23

## C

---

<b>Canada</b>	
I-37750 .....	8
<b>Cape Verde</b>	
A-32592 .....	17
<b>Charters-Constitutions-Statutes</b>	
I-37742 .....	7
A-2997 .....	10
A-31364 .....	17
A-31874 .....	20, 21, 23
<b>Children-Minors-Youth</b>	
A-22514 .....	15, 16
<b>Chile</b>	
A-35597 .....	17
<b>China (for Hong Kong Special Administrative Region)</b>	
I-37737 .....	7
<b>Civil law</b>	
A-12140 .....	12, 13
<b>Civil matters</b>	
A-12140 .....	12, 13
A-22514 .....	15, 16
<b>Colombia</b>	
I-37739 .....	7
<b>Comoros</b>	
A-32888 .....	17
<b>Conferences-Meetings</b>	
A-2997 .....	10
<b>Cooperation</b>	
I-37738 .....	7
I-37743 .....	7
I-37746 .....	8
I-37749 .....	8
I-37751 .....	8
II-1240 .....	9
A-17827 .....	20
A-32592 .....	17
<b>Costa Rica</b>	
I-37738 .....	7
A-20378 .....	15
A-22514 .....	16
A-31364 .....	17
A-37517 .....	18
<b>Council of Europe</b>	
A-3515 .....	20
<b>Criminal matters</b>	
I-37739 .....	7
A-10823 .....	12
A-22514 .....	15, 16
A-37517 .....	18
<b>Cultural matters</b>	
A-15511 .....	14

<b>Customs</b>	
A-14449 .....	14
C-171 .....	19
<b>Czech Republic</b>	
A-22514 .....	16

## D

---

<b>Democratic Republic of the Congo</b>	
A-31874 .....	23
<b>Disarmament</b>	
A-22495 .....	15
A-35597 .....	17
<b>Documents</b>	
A-7625 .....	12, 20
<b>Drought</b>	
A-33480 .....	17

## E

---

<b>Education</b>	
I-37742 .....	7
<b>Environment</b>	
A-14583 .....	14
A-15511 .....	14
A-22495 .....	15
A-26369 .....	16, 17
A-31364 .....	17
A-33480 .....	17
C-172 .....	19
C-173 .....	19
<b>Estonia</b>	
A-17827 .....	20
A-3515 .....	20
A-7625 .....	12, 20
<b>Ethiopia</b>	
I-37726 .....	20
<b>Europe</b>	
A-17827 .....	20
<b>European Community</b>	
A-4789 .....	22
<b>Extradition</b>	
I-37741 .....	7
A-13329 .....	13

## F

---

<b>Finance</b>	
I-37751 .....	8
C-171 .....	19
<b>Finland</b>	
I-37752 .....	8
<b>Fishing and fisheries</b>	
A-32592 .....	17

A-32888 .....	17
<b>Forestry</b>	
A-33480 .....	17
<b>Friendship</b>	
I-37743 .....	7
<b>Frontiers</b>	
I-37744 .....	7
A-32592 .....	17

## G

---

<b>General Agreement on Tariffs and Trade (GATT)</b>	
A-31874 .....	20, 21, 23
<b>Georgia</b>	
A-17935 .....	22
A-23345 .....	23
<b>Germany</b>	
I-37751 .....	8
A-12140 .....	13
A-20326 .....	15

## H

---

<b>Habitat</b>	
A-14583 .....	14
<b>Hague Conference on Private International Law</b>	
A-2997 .....	10
<b>Human rights</b>	
A-10823 .....	12
A-14458 .....	14
A-14668 .....	14, 22
A-20378 .....	15, 23
A-9464 .....	12

## I

---

<b>International Labour Organisation</b>	
I-37726 .....	20
<b>Investments</b>	
I-37740 .....	7
I-37745 .....	8
I-37747 .....	8
I-37748 .....	8
<b>Ismaili Imam</b>	
I-37742 .....	7
<b>Italy</b>	
I-37749 .....	8

## J

---

<b>Judicial matters</b>	
I-37739 .....	7

A-12140 .....	12, 13
A-17827 .....	20

## K

---

<b>Kazakhstan</b>	
I-37742 .....	7
<b>Kenya</b>	
A-9464 .....	12
<b>Kyrgyzstan</b>	
I-37742 .....	7

## L

---

<b>Labour</b>	
I-37744 .....	7
<b>Lao People's Democratic Republic</b>	
I-37751 .....	8
<b>Law of the Sea</b>	
A-31364 .....	17
<b>Legal matters</b>	
A-12140 .....	12, 13
A-13329 .....	13
A-14458 .....	14
A-17827 .....	20
A-2997 .....	10
A-7625 .....	12, 20
C-1379 .....	19
<b>Luxembourg</b>	
I-37744 .....	7
A-12140 .....	13
A-22514 .....	16

## M

---

<b>Maldives</b>	
A-26369 .....	17
<b>Maritime matters</b>	
A-31364 .....	17
<b>Marrakesh Agreement</b>	
A-31874 .....	20, 21, 23
<b>Mauritius</b>	
A-14583 .....	14
<b>Mexico</b>	
I-37745 .....	8
I-37746 .....	8
I-37747 .....	8
I-37748 .....	8
I-37749 .....	8
I-37750 .....	8
<b>Monaco</b>	
A-37517 .....	18
<b>Mongolia</b>	
A-37517 .....	20, 23

<b>Montreal Protocol</b>	
A-26369 .....	16, 17
<b>Motor vehicles</b>	
A-4789 .....	10, 11, 12, 22

## N

---

<b>Narcotics</b>	
I-37738 .....	7
A-14151 .....	13, 14
A-14152 .....	14
<b>Nationality</b>	
A-14458 .....	14
<b>Navigation</b>	
C-172 .....	19
C-173 .....	19
C-174 .....	19
<b>Netherlands</b>	
I-37745 .....	8
A-20378 .....	15
<b>Nigeria</b>	
A-26369 .....	16, 17
A-35597 .....	17

## O

---

<b>Offices</b>	
I-37726 .....	20
<b>Organisation for the Prohibition of Chemical Weapons</b>	
II-1240 .....	9

## P

---

<b>Panama</b>	
A-31874 .....	23
<b>Pollution</b>	
A-26369 .....	16, 17
<b>Ports</b>	
C-1379 .....	19
<b>Privileges-Immunities</b>	
A-3515 .....	20
A-521 .....	10

## R

---

<b>Refugees</b>	
A-14458 .....	14
<b>Roads</b>	
A-17935 .....	22
A-23345 .....	23
<b>Romania</b>	
I-37743 .....	7



<b>Russian Federation</b>	
I-37740 .....	7

## S

---

<b>Saint Vincent and the Grenadines</b>	
C-1379 .....	19
C-171 .....	19
C-172 .....	19
C-173 .....	19
C-174 .....	19
<b>Samoa</b>	
A-15511 .....	14
<b>Sciences</b>	
A-26369 .....	16, 17
<b>Scientific matters</b>	
I-37746 .....	8
I-37749 .....	8
<b>Security</b>	
I-37752 .....	8
<b>see also names of agencies</b>	
A-521 .....	10
<b>Slovenia</b>	
A-12140 .....	13
<b>Social matters</b>	
I-37744 .....	7
<b>South Africa</b>	
I-37746 .....	8
<b>Spain</b>	
I-37738 .....	7
<b>see also names of agencies</b>	
A-521 .....	10
<b>Specialized agencies</b>	10
<b>Sudan</b>	
A-14668 .....	22
<b>Sweden</b>	
I-37747 .....	8
A-37517 .....	18

## T

---

<b>Tajikistan</b>	
I-37742 .....	7
<b>Taxation</b>	
A-20326 .....	15
<b>Telecommunications</b>	
I-37750 .....	8
<b>Terrorism</b>	
A-37517 .....	18
<b>Tourism</b>	
C-171 .....	19
<b>Trade</b>	
A-12140 .....	12, 13
A-31874 .....	20, 21, 23

<b>Trade law</b>	
A-12140 .....	12, 13
<b>Transport</b>	
I-37737 .....	7
A-14449 .....	14
A-17935 .....	22
A-23345 .....	23
C-171 .....	19

## U

---

<b>Ukraine</b>	
I-37743 .....	7
A-14151 .....	14
A-14152 .....	14
<b>United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland</b>	
A-12140 .....	13
A-20378 .....	15
<b>United Nations</b>	
II-1240 .....	9
<b>United States of America</b>	
I-37741 .....	7
I-37752 .....	8
<b>Uruguay</b>	
A-10823 .....	12
A-14458 .....	14
A-22514 .....	16

## W

---

<b>War</b>	
A-10823 .....	12
<b>Watercourses-Water resources</b>	
A-32592 .....	17
A-32888 .....	17
C-172 .....	19
C-173 .....	19
<b>Wildlife (protection)</b>	
A-14583 .....	14
<b>Women</b>	
A-20378 .....	15, 23
<b>World Trade Organization</b>	
A-31874 .....	20, 21, 23

## Y

---

<b>Yugoslavia</b>	
A-14449 .....	14
A-14668 .....	14

## Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement - il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions

techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

### Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le *Recueil des Traités* des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier *in extenso* un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- (a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- (b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- (c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution A/RES/52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendue cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier *in extenso* sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <http://www.un.org/Depts/Treaty>



## Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de septembre 2001: Nos 37737 à 37752

### No. 37737. **Chine (pour la Région administrative spéciale de Hong-Kong) et Bangladesh**

Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement de la Région administrative spéciale de Hong-Kong de la République populaire de Chine et le Gouvernement de la République populaire du Bangladesh (avec annexe). Hong-Kong, 24 octobre 2000

Entrée en vigueur : 24 octobre 2000 par signature, conformément à l'article 20

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Chine, 14 septembre 2001

### No. 37738. **Espagne et Costa Rica**

Accord complémentaire de coopération entre le Royaume d'Espagne et la République du Costa Rica relatif à la coopération en matière de prévention de la consommation et du contrôle du trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes. San José, 24 novembre 1999

Entrée en vigueur : 31 août 2001, conformément à l'article 7

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 14 septembre 2001

### No. 37739. **Argentine et Colombie**

Accord d'assistance judiciaire en matière pénale entre la République argentine et la République de Colombie. Buenos Aires, 3 avril 1997

Entrée en vigueur : 1er février 2001, conformément à l'article 27

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 1er septembre 2001

### No. 37740. **Argentine et Fédération de Russie**

Convention relative à la promotion et à la protection réciproque des investissements entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement de la Fédération de Russie (avec protocole). Moscou, 25 juin 1998

Entrée en vigueur : 20 novembre 2000 par notification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : russe et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 1er septembre 2001

Voir paragraphe 4 de l'article 11 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

### No. 37741. **Argentine et États-Unis d'Amérique**

Traité d'extradition entre la République argentine et les États-Unis d'Amérique. Buenos Aires, 10 juin 1997

Entrée en vigueur : 15 juin 2000 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 23

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 1er septembre 2001

### No. 37742. **Kirghizistan, Ismaili Imam, Kazakhstan et Tadjikistan**

Traité relatif à la création de l'Université de l'Asie centrale entre la République du Tadjikistan, la République kirghize, la République du Kazakhstan et l'Ismaili Imam (avec annexe). Douchambé, 28 août 2000, Bichkek, 30 août 2000 et Astana, 31 août 2000

Entrée en vigueur : 9 février 2001, conformément à l'article 12

Participant	Ratification
Kirghizistan	14 janv 2001
Tadjikistan	9 févr 2001

Textes authentiques : anglais, kazakh, kirghiz, russe et tadjik

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Kirghizistan, 1er septembre 2001

### No. 37743. **Roumanie et Ukraine**

Traité de bon voisinage et de coopération entre la Roumanie et l'Ukraine (avec échange de lettres). Constanta, 2 juin 1997

Entrée en vigueur : 22 octobre 1997 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 28

Textes authentiques : roumain et ukrainien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Roumanie, 18 septembre 2001

Voir l'échange de lettres pour les dispositions relatives à la juridiction de la Cour internationale de Justice

**No. 37744. Belgique et Luxembourg**

Convention entre le Royaume de Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg sur la sécurité sociale des travailleurs frontaliers (avec protocole final et arrangement administratif). Arlon, 24 mars 1994

Entrée en vigueur : 1er juin 1995, conformément à l'article 17

Textes authentiques : néerlandais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 5 septembre 2001

**No. 37745. Mexique et Pays-Bas**

Accord relatif à la promotion, à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements entre les États-Unis du Mexique et le Royaume des Pays-Bas (avec protocole et annexe). Mexico, 13 mai 1998

Entrée en vigueur : 1er octobre 1999, conformément à l'article 13

Textes authentiques : néerlandais, anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 21 septembre 2001

Voir article 11 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 37746. Mexique et Afrique du Sud**

Accord général de coopération entre le Gouvernement des États-Unis du Mexique et le Gouvernement de la République de l'Afrique du Sud. New York, 23 septembre 1998

Entrée en vigueur : 7 novembre 2000 par notification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 21 septembre 2001

**No. 37747. Mexique et Suède**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis du Mexique et le Gouvernement du Royaume de Suède concernant la promotion et la protection réciproque des investissements (avec protocole). Stockholm, 3 octobre 2000

Entrée en vigueur : 1er juillet 2001 par notification, conformément à l'article 21

Textes authentiques : anglais, espagnol et suédois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 21 septembre 2001

Voir paragraphe 4 de l'article 19 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 37748. Mexique et Autriche**

Accord entre les États-Unis du Mexique et la République d'Autriche concernant la promotion et la protection des investissements (avec protocole). Vienne, 29 juin 1998

Entrée en vigueur : 26 mars 2001 par notification, conformément à l'article 29

Textes authentiques : anglais, allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 21 septembre 2001

Voir article 22 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 37749. Mexique et Italie**

Accord de coopération scientifique et technologique entre le Gouvernement des États-Unis du Mexique et le Gouvernement de la République italienne (avec annexe). Mexico, 19 septembre 1997

Entrée en vigueur : 10 juillet 2000 par notification, conformément à l'article XIII

Textes authentiques : italien et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 21 septembre 2001

**No. 37750. Mexique et Canada**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis du Mexique et le Gouvernement du Canada concernant la fourniture de services par satellite. Mexico, 9 avril 1999

Entrée en vigueur : 21 novembre 2000 par notification, conformément à l'article X

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 28 septembre 2001

**No. 37751. République démocratique populaire lao et Allemagne**

\* Accord de coopération financière en 2000 entre le Gouvernement de la République démocratique populaire lao et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne. Vientiane, 29 décembre 2000

Entrée en vigueur : 29 décembre 2000 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République démocratique populaire lao, 28 septembre 2001

**No. 37752. Finlande et États-Unis d'Amérique**

Accord relatif à la promotion de la sécurité aérienne entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique. Helsinki, 2 novembre 2000

Entrée en vigueur : 8 juillet 2001, conformément à l'article V

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande,  
25 septembre 2001

## **Partie II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire pendant le mois de septembre 2001: No 1240**

No. 1240. **Organisation des Nations Unies et Organisation pour l'interdiction des armes chimiques**

Accord relatif aux relations entre l'Organisation des Nations Unies et Organisation des armes chimiques. New York, 17 octobre 2000

Entrée en vigueur : provisoirement le 17 octobre 2000 par signature et définitivement le 26 septembre 2001 par notification, conformément à l'article XVI

Texte authentique : anglais

Classement et inscription au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 septembre 2001

## **Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat**

### **No. 521. Multilatéral**

Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. New York, 21 novembre 1947

Annexe XVI - Fonds international de développement agricole (FI-DA) - à la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Rome, 16 décembre 1977

#### **Application**

##### **Argentine**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 septembre 2001

Date de prise d'effet : 27 septembre 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 septembre 2001

### **No. 2997. Multilatéral**

Statut de la Conférence de La Haye de Droit International Privé (texte révisé). La Haye, 9 et 31 octobre 1951

#### **Déclaration d'acceptation**

##### **Bosnie-Herzégovine**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 7 juin 2001

Date de prise d'effet : 7 juin 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 6 septembre 2001

### **No. 4789. Multilatéral**

Accord concernant l'adoption de prescriptions techniques uniformes applicables aux véhicules à roues, aux équipements et aux pièces susceptibles d'être montés ou utilisés sur un véhicule à roues et les conditions de reconnaissance réciproque des homologations délivrées conformément à ces prescriptions. Genève, 20 mars 1958

\* Amendements au Règlement No 1. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des projecteurs pour véhicules automobiles émettant un faisceau-croisement asymétrique et/ou un faisceau-route et équipés de lampes à incandescence catégorie R2 et/ou HS1. 8 septembre 2001

Entrée en vigueur : 8 septembre 2001

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 8 septembre 2001

\* Amendements au Règlement No 8. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des projecteurs pour véhicules automobiles émettant un faisceau-croisement asymétrique et/ou un faisceau-route et équipés de lampes à incandescence halogènes (H1, H2, H3, HB3, HB4, H7, H8, H9, HIR1, HIR2 et/ou H11). 8 septembre 2001

Entrée en vigueur : 8 septembre 2001

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 8 septembre 2001

\* Amendements au Règlement No 14. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne les ancrages de ceintures de sécurité. 8 septembre 2001

Entrée en vigueur : 8 septembre 2001

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 8 septembre 2001

\* Amendements au Règlement No 16. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des : I. Ceintures de sécurité et systèmes de retenue pour les occupants des véhicules à moteur II. Véhicules équipés de ceintures de sécurité.. 8 septembre 2001

Entrée en vigueur : 8 septembre 2001

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 8 septembre 2001

\* Amendements au Règlement No 20. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des projecteurs pour véhicules automobiles émettant un faisceau-croisement asymétrique et/ou un faisceau-route et équipés de lampes halogènes à incandescence (lampes H4). 9 septembre 2001

Entrée en vigueur : 9 septembre 2001

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 septembre 2001

\* Amendements au Règlement No 37. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des lampes à incandescence destinées à être utilisées dans les feux homologués des véhicules à moteur et de leurs remorques. 9 septembre 2001

Entrée en vigueur : 9 septembre 2001

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 septembre 2001



\* Amendements au Règlement No 43. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation du vitrage de sécurité et des matériaux pour vitrage. 9 septembre 2001

Entrée en vigueur : 9 septembre 2001

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 septembre 2001

\* Amendements au Règlement No 53. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules de catégorie L3, en ce qui concerne l'installation des dispositifs d'éclairage et de signalisation lumineuse. 9 septembre 2001

Entrée en vigueur : 9 septembre 2001

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 septembre 2001

\* Amendements au Règlement No 55. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des pièces mécaniques d'attelage des ensembles de véhicules. 16 septembre 2001

Entrée en vigueur : 16 septembre 2001

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 16 septembre 2001

\* Amendements au Règlement No 56. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des projecteurs pour cyclomoteurs et véhicules y assimilés. 12 septembre 2001

Entrée en vigueur : 12 septembre 2001

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 septembre 2001

\* Amendements au Règlement No 57. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des projecteurs pour motocycles et véhicules y assimilés. 12 septembre 2001

Entrée en vigueur : 12 septembre 2001

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 septembre 2001

\* Amendements au Règlement No 70. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des plaques d'identification arrière pour véhicules lourds et longs. 12 septembre 2001

Entrée en vigueur : 12 septembre 2001

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 septembre 2001

\* Amendements au Règlement No 72. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des projecteurs pour motocycles émettant un faisceau-croisement asymétrique et un faisceau-route et équipés de lampes halogènes (lampes HS1). 12 septembre 2001

Entrée en vigueur : 12 septembre 2001

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 septembre 2001

\* Amendements au Règlement No 74. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des cyclomoteurs en ce qui concerne l'installation des dispositifs d'éclairage et de signalisation lumineuse. 12 septembre 2001

Entrée en vigueur : 12 septembre 2001

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 septembre 2001

\* Amendements au Règlement No 76. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des projecteurs pour cyclomoteurs émettant un faisceau-croisement et un faisceau-route. 12 septembre 2001

Entrée en vigueur : 12 septembre 2001

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 septembre 2001

\* Amendements au Règlement No 82. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des projecteurs pour cyclomoteurs équipés de lampes halogènes à incandescence (lampes HS2). 12 septembre 2001

Entrée en vigueur : 12 septembre 2001

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 septembre 2001

\* Amendements au Règlement No 83. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne l'émission de polluants selon les exigences du moteur en matière de carburant. 12 septembre 2001

Entrée en vigueur : 12 septembre 2001

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 septembre 2001

\* Amendements au Règlement No 96. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des moteurs à allumage par compression destinés aux tracteurs agricoles et forestiers en ce qui concerne les émissions de polluants provenant du moteur. 16 septembre 2001

Entrée en vigueur : 16 septembre 2001

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 16 septembre 2001

\* Amendements au Règlement No 97. Dispositions uniformes relatives à l'homologation des systèmes d'alarme pour véhicules (SAV) et des automobiles en ce qui concerne leurs systèmes d'alarme (SA). 12 septembre 2001

Entrée en vigueur : 12 septembre 2001

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 septembre 2001

\* Amendements au Règlement No 101. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des voitures particulières équipées d'un moteur à combustion interne en ce qui concerne la mesure des émissions de dioxyde de carbone et de la consommation de carburant et des véhicules des catégories Mi et Ni équipés d'un réseau de traction électrique en ce qui concerne la mesure de la consommation d'énergie électrique et de l'autonomie. 12 septembre 2001

Entrée en vigueur : 12 septembre 2001  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 septembre 2001

\* Règlement no 112. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des projecteurs pour véhicules automobiles émettant un faisceau de croisement asymétrique ou un faisceau de route ou les deux à la fois et équipés de lampes à incandescence. Genève, 21 septembre 2001

Entrée en vigueur : 21 septembre 2001, conformément au paragraphe 2, 4 de l'article 1er  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 21 septembre 2001

\* Règlement no 113. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des projecteurs pour véhicules automobiles émettant un faisceau de croisement symétrique ou un faisceau de route ou les deux à la fois et équipés de lampes à incandescence. Genève, 21 septembre 2001

Entrée en vigueur : 21 septembre 2001, conformément au paragraphe 2, 4 de l'article 1er  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 21 septembre 2001

#### No. 7625. **Multilatéral**

Convention supprimant l'exigence de la légalisation des actes publics étrangers. La Haye, 5 octobre 1961

##### **Adhésion**

###### **Estonie**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 11 décembre 2000  
Date de prise d'effet : 30 septembre 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 26 septembre 2001

#### No. 9464. **Multilatéral**

Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale. New York, 7 mars 1966

##### **Adhésion**

###### **Kenya**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 septembre 2001

Date de prise d'effet : 13 octobre 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 septembre 2001

#### **Déclaration en vertu du paragraphe 1 de l'article 14**

##### **Azerbaïdjan**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 septembre 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 septembre 2001

#### No. 10823. **Multilatéral**

Convention sur l'imprescriptibilité des crimes de guerre et des crimes contre l'humanité. New York, 26 novembre 1968

##### **Adhésion**

###### **Uruguay**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 septembre 2001  
Date de prise d'effet : 20 décembre 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 21 septembre 2001

#### No. 12140. **Multilatéral**

Convention sur l'obtention des preuves à l'étranger en matière civile ou commerciale. La Haye, 18 mars 1970

##### **Adhésion (avec déclarations et réserve)**

###### **Bélarus**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 7 août 2001  
Date de prise d'effet : 6 octobre 2001. (L'adhésion n'aura d'effet que dans les rapports entre le Bélarus et les États contractants qui auront déclaré accepter cette adhésion.)  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 17 septembre 2001

##### **Acceptation d'adhésion de la Bulgarie**

###### **Argentine**

Dépôt de la notification auprès du Gouvernement néerlandais : 23 juillet 2001  
Date de prise d'effet : 21 septembre 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 17 septembre 2001

##### **Acceptation d'adhésion de la Fédération de Russie**

###### **Luxembourg**

Dépôt de la notification auprès du Gouvernement néerlandais : 21 août 2001  
Date de prise d'effet : 20 octobre 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 17 septembre 2001

##### **Acceptation d'adhésion de la Lituanie**

###### **Allemagne**

Dépôt de la notification auprès du Gouvernement néerlandais : 13 juillet 2001

Date de prise d'effet : 11 septembre 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 17 septembre 2001

#### **Acceptation d'adhésion de la Lituanie**

##### **Argentine**

Dépôt de la notification auprès du Gouvernement néerlandais :  
23 juillet 2001  
Date de prise d'effet : 21 septembre 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 17 septembre 2001

#### **Acceptation d'adhésion de la Lituanie**

##### **Australie**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais :  
13 juillet 2001  
Date de prise d'effet : 11 septembre 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 17 septembre 2001

#### **Acceptation d'adhésion de la Slovaquie**

##### **Allemagne**

Dépôt de la notification auprès du Gouvernement néerlandais :  
13 juillet 2001  
Date de prise d'effet : 11 septembre 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 17 septembre 2001

#### **Acceptation d'adhésion de la Slovaquie**

##### **Argentine**

Dépôt de la notification auprès du Gouvernement néerlandais :  
23 juillet 2001  
Date de prise d'effet : 21 septembre 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 17 septembre 2001

#### **Acceptation d'adhésion de la Slovaquie**

##### **Australie**

Dépôt de la notification auprès du Gouvernement néerlandais :  
13 juillet 2001  
Date de prise d'effet : 11 septembre 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 17 septembre 2001

#### **Acceptation d'adhésion de Sri Lanka**

##### **Allemagne**

Dépôt de la notification auprès du Gouvernement néerlandais :  
13 juillet 2001  
Date de prise d'effet : 11 septembre 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 17 septembre 2001

#### **Acceptation d'adhésion de Sri Lanka**

##### **Argentine**

Dépôt de la notification auprès du Gouvernement néerlandais :  
23 juillet 2001  
Date de prise d'effet : 21 septembre 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 17 septembre 2001

#### **Acceptation d'adhésion de Sri Lanka**

##### **Australie**

Dépôt de la notification auprès du Gouvernement néerlandais :  
13 juillet 2001  
Date de prise d'effet : 11 septembre 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 17 septembre 2001

#### **Acceptation d'adhésion de l'Ukraine**

##### **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de : Anguilla, Îles Caïmanes, Îles Falkland, Gibraltar, Guernesey, Île de Man, Jersey et Bases souveraines de Chypre)**

Dépôt de la notification auprès du Gouvernement néerlandais :  
20 août 2001  
Date de prise d'effet : 19 octobre 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 17 septembre 2001

#### **Acceptation d'adhésion de l'Ukraine**

##### **Slovaquie**

Dépôt de la notification auprès du Gouvernement néerlandais :  
5 juillet 2001  
Date de prise d'effet : 3 septembre 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 17 septembre 2001

#### **No. 13329. États-Unis d'Amérique et Argentine**

Traité d'extradition entre les États-Unis d'Amérique et la République argentine. Washington, 21 janvier 1972

#### **Abrogation conformément à :**

No. 37741. Traité d'extradition entre la République argentine et les États-Unis d'Amérique. Buenos Aires, 10 juin 1997  
Entrée en vigueur : 15 juin 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 1er septembre 2001

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 1er septembre 2001

#### **No. 14151. Multilatéral**

Protocole portant amendement de la Convention unique sur les stupéfiants de 1961. Genève, 25 mars 1972

#### **Adhésion**

##### **Bélarus**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 septembre 2001  
Date de prise d'effet : 13 octobre 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 septembre 2001

#### **Adhésion**

##### **Ukraine**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 septembre 2001

Date de prise d'effet : 27 octobre 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 septembre 2001

No. 14152. **Multilatéral**

Convention unique sur les stupéfiants de 1961, telle que modifiée par le Protocole portant amendement de la Convention unique sur les stupéfiants de 1961. New York, 8 août 1975

**Participation à la Convention en vertu de l'adhésion au Protocole du 25 mars 1972**

**Bélarus**

Date : 13 septembre 2001  
Date de prise d'effet : 13 octobre 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 septembre 2001

**Participation à la Convention en vertu de l'adhésion au Protocole du 25 mars 1972**

**Ukraine**

Date : 27 septembre 2001  
Date de prise d'effet : 27 octobre 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 septembre 2001

No. 14449. **Multilatéral**

Convention douanière relative aux conteneurs, 1972. Genève, 2 décembre 1972

**Adhésion**

**Yougoslavie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 septembre 2001  
Date de prise d'effet : 6 mars 2002  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 septembre 2001

No. 14458. **Multilatéral**

Convention sur la réduction des cas d'apatridie. New York, 30 août 1961

**Adhésion**

**Uruguay**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 septembre 2001  
Date de prise d'effet : 20 décembre 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 21 septembre 2001

No. 14583. **Multilatéral**

Convention relative aux zones humides d'importance internationale particulièrement comme habitats des oiseaux d'eau. Ramsar (Iran), 2 février 1971

**Ratification de la Convention susmentionnée, telle que modifiée en 1982 et en 1987**

**Maurice**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 30 mai 2001  
Date de prise d'effet : 30 septembre 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 10 septembre 2001

No. 14668. **Multilatéral**

Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

**Ratification**

**Yougoslavie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 septembre 2001  
Date de prise d'effet : 6 décembre 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 septembre 2001

Deuxième Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits civils et politiques visant à abolir la peine de mort. New York, 15 décembre 1989

**Adhésion**

**Yougoslavie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 septembre 2001  
Date de prise d'effet : 6 décembre 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 septembre 2001

No. 15511. **Multilatéral**

Convention pour la protection du patrimoine mondial, culturel et naturel. Paris, 16 novembre 1972

**Acceptation**

**Samoa**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 28 août 2001  
Date de prise d'effet : 28 novembre 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 24 septembre 2001

No. 20326. **République fédérale d'Allemagne et Argentine**

Convention entre la République fédérale d'Allemagne et la République argentine tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et d'impôts sur la fortune. Buenos Aires, 13 juillet 1978

Protocole à la Convention du 13 juillet 1978 entre la République argentine et la République fédérale d'Allemagne tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et d'impôts sur la fortune. Buenos Aires, 16 septembre 1996

Entrée en vigueur : 30 juin 2001, conformément à l'article 3  
Textes authentiques : allemand et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 14 septembre 2001

No. 20378. **Multilatéral**

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. New York, 18 décembre 1979

**Objection à la réserve formulée par l'Arabie saoudite lors de la ratification**

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 septembre 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 septembre 2001

**Objection aux réserves formulées par l'Arabie saoudite lors de la ratification**

**Pays-Bas**

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 septembre 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 septembre 2001

**Objection aux réserves formulées par la République populaire démocratique de Corée lors de l'adhésion**

**Pays-Bas**

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 septembre 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 septembre 2001

Protocole facultatif à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. New York, 6 octobre 1999

**Ratification**

**Costa Rica**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 septembre 2001

Date de prise d'effet : 20 décembre 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 septembre 2001

No. 22495. **Multilatéral**

Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (avec Protocoles I, II et III). Genève, 10 octobre 1980

**Adhésion**

**Bolivie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 septembre 2001

Date de prise d'effet : 21 mars 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 21 septembre 2001

Protocole additionnel à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (Protocole IV intitulé Protocole relatif aux armes à laser aveuglantes). Vienne, 13 octobre 1995

**Consentement à être lié**

**Bolivie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 septembre 2001

Date de prise d'effet : 21 mars 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 21 septembre 2001

Protocole sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi des mines, pièges et autres dispositifs, tel qu'il a été modifié le 3 mai 1996 (Protocole II, tel qu'il a été modifié le 3 mai 1996) annexé à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination. Genève, 3 mai 1996

**Consentement à être lié**

**Bolivie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 septembre 2001

Date de prise d'effet : 21 mars 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 21 septembre 2001

No. 22514. **Multilatéral**

Convention sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants. La Haye, 25 octobre 1980

**Acceptation d'adhésion d'El Salvador**

**Argentine**

Dépôt de la notification auprès du Gouvernement néerlandais : 23 juillet 2001

Date de prise d'effet : 1er octobre 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 17 septembre 2001

**Acceptation d'adhésion d'El Salvador****Costa Rica**

Dépôt de la notification auprès du Gouvernement néerlandais :  
31 juillet 2001  
Date de prise d'effet : 1er octobre 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 17 septembre 2001

**Acceptation d'adhésion d'El Salvador****République tchèque**

Dépôt de la notification auprès du Gouvernement néerlandais :  
9 août 2001  
Date de prise d'effet : 1er novembre 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 17 septembre 2001

**Acceptation d'adhésion d'El Salvador****Uruguay**

Dépôt de la notification auprès du Gouvernement néerlandais :  
23 juillet 2001  
Date de prise d'effet : 1er octobre 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 17 septembre 2001

**Acceptation d'adhésion de l'Estonie****Argentine**

Dépôt de la notification auprès du Gouvernement néerlandais :  
23 juillet 2001  
Date de prise d'effet : 1er octobre 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 17 septembre 2001

**Acceptation d'adhésion de l'Estonie****Costa Rica**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais :  
31 juillet 2001  
Date de prise d'effet : 1er octobre 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 17 septembre 2001

**Acceptation d'adhésion de l'Estonie****République tchèque**

Dépôt de la notification auprès du Gouvernement néerlandais :  
16 août 2001  
Date de prise d'effet : 1er novembre 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 17 septembre 2001

**Acceptation d'adhésion du Nicaragua****Argentine**

Dépôt de la notification auprès du Gouvernement néerlandais :  
23 juillet 2001  
Date de prise d'effet : 1er octobre 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 17 septembre 2001

**Acceptation d'adhésion du Nicaragua****Costa Rica**

Dépôt de la notification auprès du Gouvernement néerlandais :  
31 juillet 2001

Date de prise d'effet : 1er octobre 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 17 septembre 2001

**Acceptation d'adhésion du Nicaragua****Uruguay**

Dépôt de la notification auprès du Gouvernement néerlandais :  
23 juillet 2001  
Date de prise d'effet : 1er octobre 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 17 septembre 2001

**Acceptation d'adhésion du Pérou****Argentine**

Dépôt de la notification auprès du Gouvernement néerlandais :  
23 juillet 2001  
Date de prise d'effet : 1er octobre 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 17 septembre 2001

**Acceptation d'adhésion du Pérou****Luxembourg**

Dépôt de la notification auprès du Gouvernement néerlandais :  
30 juillet 2001  
Date de prise d'effet : 1er août 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 17 septembre 2001

**Acceptation d'adhésion de la Trinité-et-Tobago****Argentine**

Dépôt de la notification auprès du Gouvernement néerlandais :  
23 juillet 2001  
Date de prise d'effet : 1er octobre 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 17 septembre 2001

**No. 26369. Multilatéral**

Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Montréal, 16 septembre 1987

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Londres, 29 juin 1990

**Ratification****Nigéria**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 septembre 2001  
Date de prise d'effet : 26 décembre 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 27 septembre 2001

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Copenhague, 25 novembre 1992

**Ratification****Maldives**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 septembre 2001

Date de prise d'effet : 26 décembre 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 27 septembre 2001

#### **Ratification**

##### **Nigéria**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 septembre 2001  
Date de prise d'effet : 26 décembre 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 27 septembre 2001

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone adopté par la neuvième réunion des Parties. Montréal, 17 septembre 1997

#### **Ratification**

##### **Maldives**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 septembre 2001  
Date de prise d'effet : 26 décembre 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 27 septembre 2001

#### **Ratification**

##### **Nigéria**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 septembre 2001  
Date de prise d'effet : 26 décembre 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 27 septembre 2001

#### **No. 31364. Multilatéral**

Accord relatif à l'application de la Partie XI de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982. New York, 28 juillet 1994

#### **Adhésion**

##### **Costa Rica**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 septembre 2001  
Date de prise d'effet : 20 octobre 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 septembre 2001

#### **No. 32592. Multilatéral**

Convention régionale relative à la coopération halieutique entre les États africains riverains de l'océan Atlantique. Dakar, 5 juillet 1991

#### **Ratification**

##### **Cap-Vert**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 8 août 2001

Date de prise d'effet : 7 septembre 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 26 septembre 2001

#### **No. 32888. Multilatéral**

Accord portant création de la Commission des thons de l'Océan indien. Rome, 25 novembre 1993

#### **Acceptation**

##### **Comores**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 14 août 2001  
Date de prise d'effet : 14 août 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 26 septembre 2001

#### **No. 33480. Multilatéral**

Convention des Nations Unies sur la lutte contre la désertification dans les pays gravement touchés par la sécheresse et/ou la désertification, en particulier en Afrique. Paris, 17 octobre 1994

#### **Entrée en vigueur de l'Annexe V à la Convention susmentionnée**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 septembre 2001  
Date de prise d'effet : 6 septembre 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 septembre 2001

#### **No. 35597. Multilatéral**

Convention sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction. Oslo, 18 septembre 1997

#### **Ratification (avec déclaration)**

##### **Chili**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 septembre 2001  
Date de prise d'effet : 1er mars 2002  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 septembre 2001

#### **Adhésion**

##### **Nigéria**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 septembre 2001  
Date de prise d'effet : 1er mars 2002  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 septembre 2001

No. 37517. **Multilatéral**

Convention internationale pour la répression des attentats terroristes à l'explosif. New York, 15 décembre 1997

**Ratification**

**Suède**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 septembre 2001

Date de prise d'effet : 6 octobre 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 septembre 2001

**Ratification (avec déclaration)**

**Monaco**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 septembre 2001

Date de prise d'effet : 6 octobre 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 septembre 2001

**Ratification**

**Costa Rica**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 septembre 2001

Date de prise d'effet : 20 octobre 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 septembre 2001



## **Annexe C. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations**

**No. 171. Multilatéral**

Convention et Statut sur la liberté du transit. Barcelone, 20 avril 1921

Date de prise d'effet : 27 octobre 1979

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 septembre 2001

**Succession**

**Saint-Vincent-et-les Grenadines**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 septembre 2001

Date de prise d'effet : 27 octobre 1979

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 septembre 2001

**No. 174. Multilatéral**

Déclaration portant reconnaissance du droit au pavillon des États dépourvus de littoral maritime. Barcelone, 20 avril 1921

**Succession**

**Saint-Vincent-et-les Grenadines**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 septembre 2001

Date de prise d'effet : 27 octobre 1979

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 septembre 2001

**No. 172. Multilatéral**

Convention et Statut sur le régime des voies navigables d'intérêt international. Barcelone, 20 avril 1921

**Succession**

**Saint-Vincent-et-les Grenadines**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 septembre 2001

Date de prise d'effet : 27 octobre 1979

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 septembre 2001

**No. 1379. Multilatéral**

Convention et Statut sur le régime international des ports maritimes. Genève, 9 décembre 1923

**Succession**

**Saint-Vincent-et-les Grenadines**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 septembre 2001

Date de prise d'effet : 27 octobre 1979

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 septembre 2001

**No. 173. Multilatéral**

Protocole additionnel à la Convention sur le régime des voies navigables d'intérêt international. Barcelone, 20 avril 1921

**Succession**

**Saint-Vincent-et-les Grenadines**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 septembre 2001

# Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat

## Partie I

### No. 37726. Organisation internationale du Travail et Éthiopie

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale démocratique d'Éthiopie et l'Organisation internationale du Travail concernant le bureau de l'Organisation à Addis-Abeba. Addis-Abeba, 8 septembre 1997

Entrée en vigueur : provisoirement le 8 septembre 1997 et définitivement le 4 juin 2001, conformément à l'article 10

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 21 août 2001

Voir paragraphe 3 de l'article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

[Le paragraphe d'entrée en vigueur a été modifié.]

## Annexe A

### No. 3515. Multilatéral

Accord général sur les privilèges et immunités du Conseil de l'Europe. Paris, 2 septembre 1949

Troisième Protocole additionnel à l'Accord général sur les privilèges et immunités du Conseil de l'Europe du 2 septembre 1949. Strasbourg, 6 mars 1959

#### Adhésion (avec réserve)

##### Estonie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 17 décembre 1998

Date de prise d'effet : 17 décembre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 22 janvier 1999

[La déclaration jointe antérieurement à la formalité devrait être annulée.]

### No. 7625. Multilatéral

Convention supprimant l'exigence de la légalisation des actes publics étrangers. La Haye, 5 octobre 1961

#### Adhésion

##### Estonie

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 11 décembre 2000

Date de prise d'effet : 1er août 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 23 mars 2001

[Annuler cette entrée. La date de prise d'effet et la date d'enregistrement ont été modifiées. L'adhésion est maintenant enregistrée le 26 septembre 2001 à la page 37.]

### No. 17827. Multilatéral

Accord européen sur la transmission des demandes d'assistance judiciaire. Strasbourg, 27 janvier 1977

#### Ratification (avec réserve)

##### Estonie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 16 décembre 1998

Date de prise d'effet : 17 janvier 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 22 janvier 1999

[La déclaration jointe antérieurement à la formalité devrait être annulée.]

### No. 31874. Multilatéral

Accord de Marrakech instituant l'Organisation mondiale du commerce. Marrakech, 15 avril 1994

Protocole d'accession de la République de la Mongolie à l'Accord de Marrakech instituant l'Organisation mondiale du commerce (avec annexe et procès-verbal de rectification du 28 novembre 1996). Genève, 18 juillet 1996

Entrée en vigueur : 29 janvier 1997, conformément à la partie III

#### Participant

Mongolie

#### Acceptation

30 déc 1996 A

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Organisation mondiale du commerce, 23 mars 1999

[Le Protocole est accompagné d'annexe et de procès-verbal de rectification du 28 novembre 1996. Mongolie devrait être ajoutée comme participant.]

Procès-verbal de rectification du Protocole d'accession de la République de la Mongolie à l'Accord de Marrakech instituant

l'Organisation mondiale du commerce. Genève, 28 novembre 1996

Entrée en vigueur : 28 novembre 1996  
Textes authentiques : anglais, français et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 3 mars 1999

[Annuler cette entrée. Le Procès-verbal de rectification devrait être attaché au Protocole du 18 juillet 1996.]

# **Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat**

## **Annexe A**

### **No. 4789. Multilatéral**

Accord concernant l'adoption de prescriptions techniques uniformes applicables aux véhicules à roues, aux équipements et aux pièces susceptibles d'être montés ou utilisés sur un véhicule à roues et les conditions de reconnaissance réciproque des homologations délivrées conformément à ces prescriptions. Genève, 20 mars 1958

Règlement No. 104. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des marquages rétro réfléchissants pour véhicules lourds et longs et leurs remorques. 15 janvier 1998

#### **Application du règlement**

##### **Communauté européenne**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 août 2001

Date de prise d'effet : 28 octobre 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 août 2001

Règlement No 105. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules destinés au transport de marchandises dangereuses en ce qui concerne leurs caractéristiques particulières de construction. 7 mai 1998

#### **Application du règlement**

##### **Communauté européenne**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 août 2001

Date de prise d'effet : 28 octobre 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 août 2001

Règlement No 106. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des pneumatiques pour véhicules agricoles et leurs remorques. 7 mai 1998

#### **Application du règlement**

##### **Communauté européenne**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 août 2001

Date de prise d'effet : 28 octobre 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 août 2001

Règlement No 108. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation de la fabrication de pneumatiques rechapés pour les véhicules automobiles et leurs remorques. Genève, 23 juin 1998

#### **Application du règlement**

##### **Communauté européenne**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 août 2001

Date de prise d'effet : 28 octobre 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 août 2001

Règlement No 109. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation de la fabrication de pneumatiques rechapés pour les véhicules utilitaires et leurs remorques. Genève, 23 juin 1998

#### **Application du règlement**

##### **Communauté européenne**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 août 2001

Date de prise d'effet : 28 octobre 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 août 2001

### **No. 14668. Multilatéral**

Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

#### **Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4**

##### **Soudan**

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 août 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 17 août 2001

### **No. 17935. Multilatéral**

Accord européen complétant la Convention sur la signalisation routière ouverte à la signature à Vienne le 8 novembre 1968. Genève, 1 mai 1971

#### **Adhésion**

##### **Géorgie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 15 mai 2001

Date de prise d'effet : 15 mai 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 mai 2001

No. 20378. **Multilatéral**

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. New York, 18 décembre 1979

**Objection aux réserves formulées par l'Arabie saoudite lors de la ratification**

**Autriche**

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 août 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 21 août 2001

**Objection aux réserves formulées par la République populaire démocratique de Corée lors de l'adhésion**

**Autriche**

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 août 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 21 août 2001

No. 23345. **Multilatéral**

Protocole sur les marques routières, additionnel à l'Accord européen complétant la Convention sur la signalisation routière ouverte à la signature à Vienne le 8 novembre 1968. Genève, 1er mars 1973

**Adhésion**

**Géorgie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 15 mai 2001

Date de prise d'effet : 15 mai 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 mai 2001

No. 31874. **Multilatéral**

Accord de Marrakech instituant l'Organisation mondiale du commerce. Marrakech, 15 avril 1994

Protocole d'accession de la République de la Mongolie à l'Accord de Marrakech instituant l'Organisation mondiale du commerce. Genève, 18 juillet 1996

**Acceptation**

**Mongolie**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation mondiale du commerce : 30 décembre 1996

Date de prise d'effet : 29 janvier 1997

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 23 mars 1999

Protocole d'accession de la République de Bulgarie à l'Accord de Marrakech instituant l'Organisation mondiale du commerce. Genève, 2 octobre 1996

**Acceptation**

**Bulgarie**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation mondiale du commerce : 1er novembre 1996

Date de prise d'effet : 1er décembre 1996

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 23 mars 1999

Protocole d'accession de la République du Panama à l'Accord de Marrakech instituant l'Organisation mondiale du commerce. Genève, 2 octobre 1996

**Acceptation**

**Panama**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation mondiale du commerce : 7 août 1997

Date de prise d'effet : 6 septembre 1997

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 23 mars 1999

# Index alphabétique

## A

---

<b>Accord de Marrakech</b>	
A-31874 .....	46, 48
<b>Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT)</b>	
A-31874 .....	46, 48
<b>Afrique</b>	
A-32592 .....	42
A-33480 .....	42
<b>Afrique du Sud</b>	
I-37746 .....	32
<b>Allemagne</b>	
I-37751 .....	32
A-12140 .....	38
A-20326 .....	40
<b>Amitié</b>	
I-37743 .....	31
<b>Argentine</b>	
I-37739 .....	31
I-37740 .....	31
I-37741 .....	31
A-12140 .....	37, 38
A-20326 .....	40
A-22514 .....	40, 41
A-521 .....	35
<b>Armes</b>	
A-22495 .....	40
<b>Asie</b>	
I-37742 .....	31
<b>Australie</b>	
A-12140 .....	38
<b>Autriche</b>	
I-37748 .....	32
A-20378 .....	48
<b>Aviation</b>	
I-37737 .....	31
I-37752 .....	33
<b>Azerbaïdjan</b>	
A-9464 .....	37

## B

---

<b>Bangladesh</b>	
I-37737 .....	31
<b>Bélarus</b>	
A-12140 .....	37
A-14151 .....	38
A-14152 .....	39

<b>Belgique</b>	
I-37744 .....	32
<b>Bolivie</b>	
A-22495 .....	40
<b>Bosnie-Herzégovine</b>	
A-2997 .....	35
<b>Bulgarie</b>	
A-31874 .....	48
<b>Bureaux</b>	
I-37726 .....	45

## C

---

<b>Canada</b>	
I-37750 .....	32
<b>Cap-Vert</b>	
A-32592 .....	42
<b>Chartes-Constitutions-Statuts</b>	
I-37742 .....	31
A-2997 .....	35
A-31364 .....	42
A-31874 .....	46, 48
<b>Chili</b>	
A-35597 .....	42
<b>Chine (pour la Région administrative spéciale de Hong-Kong)</b>	
I-37737 .....	31
<b>Colombie</b>	
I-37739 .....	31
<b>Commerce</b>	
A-12140 .....	37, 38
A-31874 .....	46, 48
<b>Communauté européenne</b>	
A-4789 .....	47
<b>Comores</b>	
A-32888 .....	42
<b>Conférence de La Haye de droit international privé</b>	
A-2997 .....	35
<b>Conférences-Réunions</b>	
A-2997 .....	35
<b>Conseil de l'Europe</b>	
A-3515 .....	45
<b>Coopération</b>	
I-37738 .....	31
I-37743 .....	31
I-37746 .....	32
I-37749 .....	32
I-37751 .....	32
II-1240 .....	34
A-17827 .....	45
A-32592 .....	42

<b>Costa Rica</b>	
I-37738 .....	31
A-20378 .....	40
A-22514 .....	41
A-31364 .....	42
A-37517 .....	43
<b>Cours d'eau-Ressources en eau</b>	
A-32592 .....	42
A-32888 .....	42
C-172 .....	44
C-173 .....	44

## D

---

<b>Désarmement</b>	
A-22495 .....	40
A-35597 .....	42
<b>Documents</b>	
A-7625 .....	37, 45
<b>Douanes</b>	
A-14449 .....	39
C-171 .....	44
<b>Droit civil</b>	
A-12140 .....	37, 38
<b>Droit commercial</b>	
A-12140 .....	37, 38
<b>Droit de la mer</b>	
A-31364 .....	42
<b>Droits de l'homme</b>	
A-10823 .....	37
A-14458 .....	39
A-14668 .....	39, 47
A-20378 .....	40, 48
A-9464 .....	37

## E

---

<b>Education</b>	
I-37742 .....	31
<b>Enfants-Mineurs-Jeunesse</b>	
A-22514 .....	40, 41
<b>Environnement</b>	
A-14583 .....	39
A-15511 .....	39
A-22495 .....	40
A-26369 .....	41, 42
A-31364 .....	42
A-33480 .....	42
C-172 .....	44
C-173 .....	44
<b>Espagne</b>	
I-37738 .....	31
A-31874 .....	48
<b>Estonie</b>	
A-17827 .....	45
A-3515 .....	45
A-7625 .....	37, 45

<b>États-Unis d'Amérique</b>	
I-37741 .....	31
I-37752 .....	33
<b>Éthiopie</b>	
I-37726 .....	45
<b>Europe</b>	
A-17827 .....	45
<b>Extradition</b>	
I-37741 .....	31
A-13329 .....	38

## F

---

<b>Faune et flore sauvages (protection)</b>	
A-14583 .....	39
<b>Fédération de Russie</b>	
I-37740 .....	31
<b>Femmes</b>	
A-20378 .....	40, 48
<b>Finlande</b>	
I-37752 .....	33
<b>Frontières</b>	
I-37744 .....	32
A-32592 .....	42

## G

---

<b>Géorgie</b>	
A-17935 .....	47
A-23345 .....	48
<b>Guerre</b>	
A-10823 .....	37

## H

---

<b>Habitat</b>	
A-14583 .....	39

## I

---

<b>Imposition</b>	
A-20326 .....	40
<b>Institutions spécialisées</b>	35
<b>voir aussi les noms des institutions</b>	
A-521 .....	35
<b>Investissements</b>	
I-37740 .....	31
I-37745 .....	32
I-37747 .....	32
I-37748 .....	32

<b>Ismaili Imamat</b>	
I-37742 .....	31

<b>Italie</b>	
I-37749 .....	32

## K

---

<b>Kazakhstan</b>	
I-37742 .....	31

<b>Kenya</b>	
A-9464 .....	37

<b>Kirghizistan</b>	
I-37742 .....	31

## L

---

<b>Luxembourg</b>	
I-37744 .....	32

A-12140 .....	37
A-22514 .....	41

## M

---

<b>Maldives</b>	
A-26369 .....	42

<b>Maurice</b>	
A-14583 .....	39

<b>Mexique</b>	
I-37745 .....	32
I-37746 .....	32
I-37747 .....	32
I-37748 .....	32
I-37749 .....	32
I-37750 .....	32

<b>Monaco</b>	
A-37517 .....	43

<b>Mongolie</b>	
A-31874 .....	45, 48

## N

---

<b>Nationalité</b>	
A-14458 .....	39

<b>Navigation</b>	
C-172 .....	44
C-173 .....	44
C-174 .....	44

<b>Nigéria</b>	
A-26369 .....	41, 42
A-35597 .....	42

## O

---

<b>Organisation des Nations Unies</b>	
II-1240 .....	34

<b>Organisation internationale du Travail</b>	
I-37726 .....	45

<b>Organisation mondiale du commerce</b>	
A-31874 .....	46, 48

<b>Organisation pour l'interdiction des armes chimiques</b>	
II-1240 .....	34

## P

---

<b>Panama</b>	
A-31874 .....	48

<b>Pays-Bas</b>	
I-37745 .....	32
A-20378 .....	40

<b>Pêche et pêcheries</b>	
A-32592 .....	42
A-32888 .....	42

<b>Pollution</b>	
A-26369 .....	41, 42

<b>Ports</b>	
C-1379 .....	44

<b>Privilèges-Immunités</b>	
A-3515 .....	45
A-521 .....	35

<b>Protocole de Montréal</b>	
A-26369 .....	41, 42

## Q

---

<b>Questions civiles</b>	
A-12140 .....	37, 38
A-22514 .....	40, 41

<b>Questions financières</b>	
I-37751 .....	32
C-171 .....	44

<b>Questions judiciaires</b>	
I-37739 .....	31
A-12140 .....	37, 38
A-17827 .....	45

<b>Questions juridiques</b>	
A-12140 .....	37, 38
A-13329 .....	38
A-14458 .....	39
A-17827 .....	45
A-2997 .....	35
A-7625 .....	37, 45
C-1379 .....	44

<b>Questions maritimes</b>	
A-31364 .....	42



<b>Questions pénales</b>	
I-37739 .....	31
A-10823 .....	37
A-22514 .....	40, 41
A-37517 .....	43
<b>Questions scientifiques</b>	
I-37746 .....	32
I-37749 .....	32
<b>Questions sociales</b>	
I-37744 .....	32

## R

---

<b>Réfugiés</b>	
A-14458 .....	39
<b>Relations culturelles</b>	
A-15511 .....	39
<b>République démocratique populaire lao</b>	
I-37751 .....	32
<b>République tchèque</b>	
A-22514 .....	41
<b>Roumanie</b>	
I-37743 .....	31
<b>Routes</b>	
A-17935 .....	47
A-23345 .....	48
<b>Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord</b>	
A-12140 .....	38
A-20378 .....	40

## S

---

<b>Saint-Vincent-et-les Grenadines</b>	
C-1379 .....	44
C-171 .....	44
C-172 .....	44
C-173 .....	44
C-174 .....	44
<b>Samoa</b>	
A-15511 .....	39
<b>Sciences</b>	
A-26369 .....	41, 42
<b>Sécheresse</b>	
A-33480 .....	42
<b>Sécurité</b>	
I-37752 .....	33
<b>Slovénie</b>	
A-12140 .....	38
<b>Soudan</b>	
A-14668 .....	47
<b>Stupéfiants</b>	
I-37738 .....	31
A-14151 .....	38, 39

A-14152 .....	39
<b>Suède</b>	
I-37747 .....	32
A-37517 .....	43
<b>Sylviculture</b>	
A-33480 .....	42

## T

---

<b>Tadjikistan</b>	
I-37742 .....	31
<b>Télécommunications</b>	
I-37750 .....	32
<b>Terrorisme</b>	
A-37517 .....	43
<b>Tourisme</b>	
C-171 .....	44
<b>Transports</b>	
I-37737 .....	31
A-14449 .....	39
A-17935 .....	47
A-23345 .....	48
C-171 .....	44
<b>Travail</b>	
I-37744 .....	32

## U

---

<b>Ukraine</b>	
I-37743 .....	31
A-14151 .....	39
A-14152 .....	39
<b>Uruguay</b>	
A-10823 .....	37
A-14458 .....	39
A-22514 .....	41

## V

---

<b>Véhicules à moteur</b>	
A-4789 .....	35, 36, 37, 47
<b>voir aussi les noms des institutions</b>	
A-521 .....	35

## Y

---

<b>Yougoslavie</b>	
A-14449 .....	39
A-14668 .....	39